

MEDISANA®

home of wellness

DE Massagematte MM 825

GB Massage mat MM 825

FR Tapis de massage MM 825

IT Tappetino massaggiante MM 825

ES Estera de masaje MM 825

PT Esteira de massagem MM 825

NL Massagemat MM 825

FI Hierontamatto MM 825

SE Massagematta MM 825

GR Στρώμα μασάζ MM 825



Art. 88955



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	4
3 Anwendung	5
4 Verschiedenes	6
5 Garantie	8

GB Manual

1 Safety Information	9
2 Useful Information	12
3 Operating	13
4 Miscellaneous	14
5 Warranty	16

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	17
2 Informations utiles	20
3 Utilisation	21
4 Divers	22
5 Garantie	24

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme die sicurezza	25
2 Informazioni interessanti	28
3 Modalità d'impiego	29
4 Varie	30
5 Garanzia	32

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	33
2 Informaciones interesantes	36
3 Aplicación	37
4 Generalidades	38
5 Garantía	40

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	41
2 Informações gerais	44
3 Aplicação	45
4 Generalidades	46
5 Garantia	48

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	49
2 Wetenswaardigheden	52
3 Het gebruik	53
4 Diversen	54
5 Garantie	56

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohteita	57
2 Tietämisen arvoista	60
3 Käyttö	61
4 Sekalaista	62
5 Takuu	64

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar	65
2 Värt att veta	68
3 Användning	69
4 Övrigt	70
5 Garanti	72

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	73
2 Χρήσιμες πληροφορίες	76
3 Εφαρμογή	77
4 Διάφορα	78
5 Εγγύηση	80

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

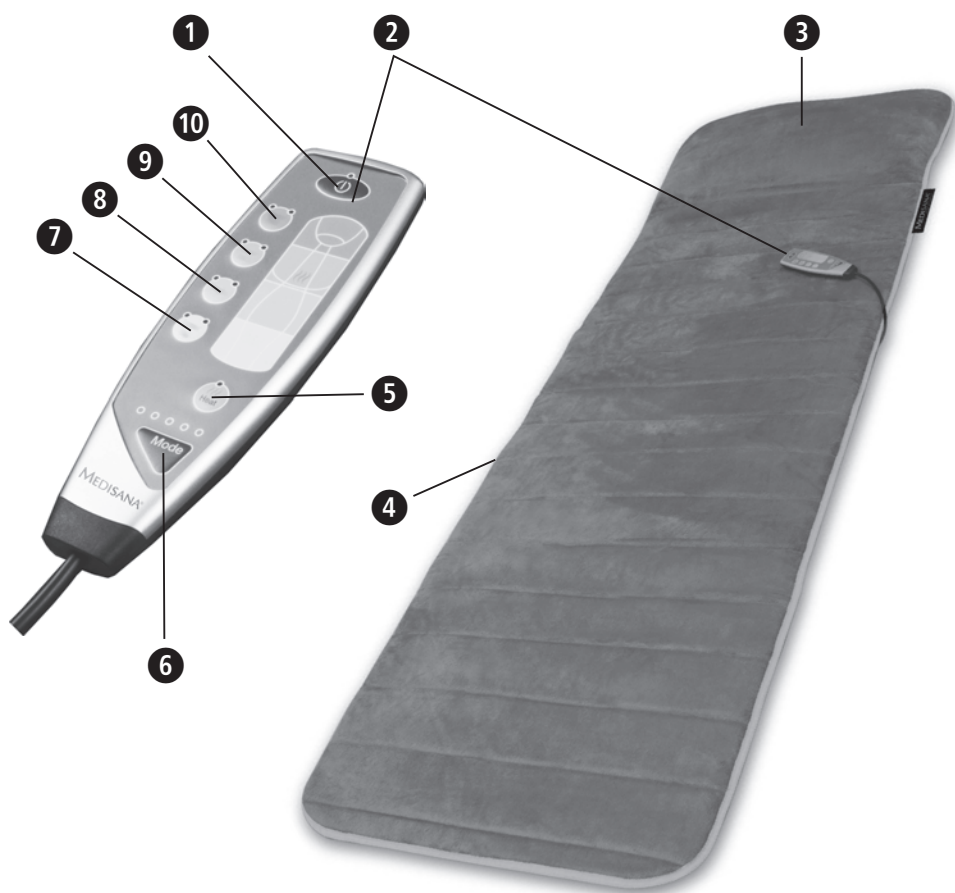
Käytätkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Toestel en bedieningselementen
Apparaten och komponenter

Device and controls
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Aparelho e elementos de comando
Laite ja käyttölaitteet
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- DE**
- ➊ EIN-/AUS-Taste 
 - ➋ Kabelfernbedienung
 - ➌ Kissen
 - ➍ Tasche für Kabelfernbedienung
 - ➎ Wärmefunktionstaste
 - ➏ Massagemoduswahltaste
 - ➐ Zonenwahltaste: Unterschenkel
 - ➑ Zonenwahltaste: Oberschenkel
 - ➒ Zonenwahltaste: Unterer Rücken
 - ➓ Zonenwahltaste: Oberer Rücken

- GB**
- ➊ ON-/OFF-button 
 - ➋ Control unit
 - ➌ Pillow
 - ➍ Pocket for control unit
 - ➎ Heat function button
 - ➏ Massage mode selector button
 - ➐ Zone selection button: Lower legs
 - ➑ Zone selection button: Thighs
 - ➒ Zone selection button: Lower back
 - ➓ Zone selection button: Upper back

- FR**
- ➊ Touche MARCHÉ / ARRÊT 
 - ➋ Commande par câble
 - ➌ Oreiller
 - ➍ Poche pour la commande par câble
 - ➎ Touche de fonction « Chaleur »
 - ➏ Touche de fonction « Massage »
 - ➐ Touche de sélection d'une zone : bas des jambes
 - ➑ Touche de sélection d'une zone : cuisses
 - ➒ Touche de sélection d'une zone : bas du dos
 - ➓ Touche de sélection d'une zone : haut du dos

- IT**
- 1 Tasto ON/OFF 
 - 2 Pannello remoto a filo
 - 3 Cuscino
 - 4 Taschino per il pannello remoto a filo
 - 5 Tasto funzione calore
 - 6 Tasto di selezione della modalità di massaggio
 - 7 Tasto di selezione della zona da massaggiare: gambe
 - 8 Tasto di selezione della zona da massaggiare: cosce
 - 9 Tasto di selezione della zona da massaggiare: parte bassa della schiena
 - 10 Tasto di selezione della zona da massaggiare: parte alta della schiena
- ES**
- 1 Botón On/Off 
 - 2 Control remoto por cable
 - 3 Cojín
 - 4 Bolsa para control remoto por cable
 - 5 Tecla de función de calor
 - 6 Tecla de selección de modo de masaje
 - 7 Tecla de selección de zona: pantorrillas
 - 8 Tecla de selección de zona: muslos
 - 9 Tecla de selección de zona: lumbar
 - 10 Tecla de selección de zona: parte superior de la espalda
- PT**
- 1 Tecla LIGAR/DESLIGAR 
 - 2 Comando à distância por cabo
 - 3 Almofada
 - 4 Bolsa para comando à distância por cabo
 - 5 Tecla de funcionamento térmico
 - 6 Tecla de selecção do modo de massagem
 - 7 Tecla de selecção de zona: parte inferior da coxa
 - 8 Tecla de selecção de zona: coxa
 - 9 Tecla de selecção de zona: parte inferior das costas
 - 10 Tecla de selecção de zona: parte superior das costas

NL

- ➊ AAN/ UIT-knop 
- ➋ Kabel-afstandsbediening
- ➌ Kussens
- ➍ Zak voor kabel-afstands-bediening
- ➎ Warmte functietoets
- ➏ Massagemodus selectie-toets
- ➐ Zone selectie-toets: onderdijen
- ➑ Zone selectie-toets: bovendijen
- ➒ Zone selectie-toets: onderrug
- ➓ Zone selectie-toets: bovenrug

SE

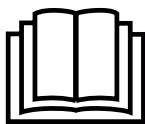
- ➊ TILL-/FRÅN-knapp 
- ➋ Fjärrkontroll med sladd
- ➌ Dyna
- ➍ Fack för fjärrkontroll
- ➎ Värmefunktionsknapp
- ➏ Massageläge-knapp
- ➐ Zon-knapp: underben
- ➑ Zon-knapp: lår
- ➒ Zon-knapp: undre del rygg
- ➓ Zon-knapp: övre del rygg

FI

- ➊ Käynnistys-/pysäytyspainike 
- ➋ Johdollinen kaukosäädin
- ➌ Tyyny
- ➍ Säilytystasku kaukosäätimelle
- ➎ Lämpötoimintopainike
- ➏ Hierontatilan valintapainike
- ➐ Hierontavyöhykkeen valintapainike: sääri
- ➑ Hierontavyöhykkeen valintapainike: reisi
- ➒ Hierontavyöhykkeen valintapainike: alaselkä
- ➓ Hierontavyöhykkeen valintapainike: yläselkä

GR

- ➊ Πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης 
- ➋ Τηλεχειριστήριο με καλώδιο
- ➌ Μαξιλάρι
- ➍ Θήκη για τηλεχειριστήριο με καλώδιο
- ➎ Πλήκτρο λειτουργίας θερμότητας
- ➏ Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας μασάζ
- ➐ Πλήκτρο επιλογής ζώνης: γάμπες
- ➑ Πλήκτρο επιλογής ζώνης: μηροί
- ➒ Πλήκτρο επιλογής ζώνης: κάτω τμήμα πλάτης
- ➓ Πλήκτρο επιλογής ζώνης: άνω τμήμα πλάτης

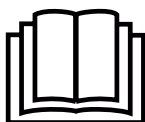


WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



LOT-Nummer



Hersteller

**Sicherheits-
hinweise****zur Stromversorgung**

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Massagematte **MM 825** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.

- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Personen, die ein herabgesetztes Wärmeempfinden haben, müssen bei der Benutzung des Gerätes entsprechend vorsichtig sein.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung der Massagematte Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzstecker, Kabel und Massagematte vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes



Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagegerätes mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie die Massagematte nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massagematte nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Benutzen Sie die Massagematte niemals im zusammengefalteten oder zerknitterten Zustand.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Massagematte mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät nach einer Nutzungsdauer von 15 Minuten **mindestens** 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.

- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob der Netzstecker funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch! Mit der Massagematte **MM 825** haben Sie ein **MEDISANA** Qualitätsprodukt erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Massagematte **MM 825** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Massagematte **MM 825**
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- 2.2 Anwendungs-bereich** Die Anwendung der **MEDISANA Massagematte MM 825** fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkraampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. 4 Massagezonen (Oberer Rücken, Unterer Rücken, Oberschenkel und Unterschenkel) können separat ausgewählt werden. Die Kombination aus Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über die leicht zu handhabende Kabelfernbedienung vor.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!

3 Anwendung

- 3.1 Anwenden**
1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
 2. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste "⏻" **1** und alle Massagezonen und die Wärmefunktion werden aktiviert.
 3. Drücken Sie die jeweilige Zonenwahltaste (**7** bis **10**) je nach Ihrer persönlichen Vorliebe, um die Massage für die ausgewählten Körperzonen zu starten. Sie können eine Zone oder auch mehrere Zonen gleichzeitig für die Massage auswählen.
 4. Durch Mehrfachdruck auf die jeweilige Taste können Sie die Intensität der Massage verändern bzw. die jeweilige Zone deaktivieren:
Schwache Massageintensität: Die jeweils linke LED über einer Zonenwahltaste leuchtet grün.
Starke Massageintensität: Die jeweils rechte LED über einer Zonenwahltaste leuchtet grün.
Massagezone deaktiviert: Keine der beiden LEDs leuchtet.
 5. **Auswahl des Massagemodus:**
 Mit der Massagemoduswahltaste **6** können Sie zwischen 5 verschiedenen Massagemodi wählen:
 1. **Normal:**
Herkömmliche Vibrationsmassage mit konstanter Intensität und Vibrationsfrequenz.
 2. **Pulsierend:**
Vibrationsmassage mit automatisch wechselnder Intensität und Frequenz.
 3. **Strömende Vibrationsmassage:**
Automatisch wechselnde Intensität und Frequenz, fühlt sich an wie fließendes Wasser.
 4. **Wechselmodus A:**
Automatischer Wechsel der Massagezonen im kurzen Intervall: Zunächst Oberer und Unterer Rücken, anschließend Ober- und Unterschenkel usw.
 5. **Wechselmodus B:**
Wie Wechselmodus **A**, jedoch mit den Zonen Oberer Rücken/Unterschenkel und Unterer Rücken/Oberschenkel.

Der jeweilige Massagemodus wird durch die grünen LEDs über der Massagemoduswahltaste 6 angezeigt. Dabei steht die 1. LED für den 1. Modus, die 2. LED für den 2. Modus usw.

Jedesmal, wenn der Massagemodus gewechselt wird, wird die Massageintensität automatisch auf "schwach" gesetzt.

6. Wärmefunktion:

Drücken der Wärmefunktionstaste 5 schaltet zusätzlich zur Massage die Wärmefunktion zu. Bei zugeschalteter Wärmefunktion leuchtet die rote LED über der Wärmefunktionstaste 5. Die Wärmefunktion kann nur für die Zone "Unterer Rücken" zugeschaltet werden. Erneutes Drücken der Taste deaktiviert die Wärmefunktion wieder.

7. Ein Druck auf die EIN-/AUS-Taste "⏻" 1 schaltet das Gerät aus. Nach 15 Minuten ununterbrochener Massage schaltet das Gerät automatisch ab.

4 Verschiedenes

4.1

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel sorgfältig auf, um einen Kabelbruch zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2

Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umwelt-schonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**4.3
Technische
Daten**

Name und Modell	: MEDISANA Massagematte MM 825
Stromversorgung	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Leistungsaufnahme	: 14,4 Watt
Automatische Abschaltung	: Nach ca. 15 Minuten
Massagezonen	: 4
Massageintensität	: 2 Intensitätsstufen für jede Massagezone
Betriebsbedingungen	: Nur in trockenen Räumen gemäß Ge- brauchsanleitung
Lagerbedingungen	: Sauber und trocken, Lagertemperaturbereich: 0°C bis max. 40°C
Abmessungen	: Ca. 180 x 62 x 10 cm
Gewicht	: Ca. 1,8 kg
Artikel-Nummer	: 88955
EAN-Nummer	: 40 15588 88955 4



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns
technische und gestalterische Änderungen vor.**

**Garantie-
und
Reparatur-
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

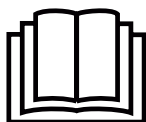
41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

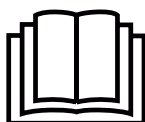
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Lot number



Manufacturer

***about the power supply*****Safety
Information**

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the mains plug into a socket when the appliance is switched off.
- Keep the cable and the appliance away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Do not touch the mains plug when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.
- Appliance components carrying voltage may not come into contact with liquid.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug from the socket immediately.
- Connect the unit so that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power plug.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device on the cable.
- You must not continue to use the unit if the lead or the plug are damaged.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **MEDISANA**, an authorised dealer or by qualified personnel.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massage mat **MM 825**, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.

- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Persons, which are insensitive to heat, should be careful using this appliance.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

before using the unit

- Check the plug, the cable and the massage mat for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit



The device is not to be used for commercial use or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the device.



Only use the massage mat indoors.



Do not use the massage mat in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Never use the massage mat if it is folded up or crumpled.
- Do not allow the massage mat to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not stand on the unit.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the appliance.
- Very long periods of use can lead to overheating. So after continuously operating for 15 minutes, user should stop it for **at least** 15 minutes before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.

- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power plug is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service only.
- Do not immerse the device in water or other fluids.



Do not wash!

Do not dry clean!

2 Useful Information

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have gained a high-quality product from **MEDISANA** with the purchase of this massage mat **MM 825**. To derive the most success and to enjoy your **MEDISANA** massage mat **MM 825** for a very long time, we recommend that you read the following information on the use and care of the appliance carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** massage mat **MM 825**
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Range of application

The use of the **MEDISANA massage mat MM 825** will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The appliance provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. 4 massage zones (Upper back, Lower back, Thighs, Lower legs) can be regulated separately. The combination of massage and additional heating function provides an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.



CAUTION

Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

3 Operating

3.1 Operation

1. Connect the appliance to the mains outlet.
2. Press the On-/Off-button "⏻" **1** and all massage zones and the heat function will be activated.
3. Press the zone selection buttons repeatedly (**7** to **10**) according to your personal preference to activate/deactivate the corresponding massage for the selected zone. You may select only one zone or multiple zones for the massage.
4. Press the button multiple times changes the massage intensity or deactivates the massage zone:
Weak massage intensity: The left LED over a zone selection button lights up in green.
Strong massage intensity: The right LED over a zone selection button lights up in green.
Deactivated massage zone: None of the LEDs is alight.
5. **Massage mode selection:**
 With the massage mode selector button **6** you can choose one of 5 possible massage modes:
 1. **Normal:**
Regular vibration massage with constant intensity and vibration frequency.
 2. **Pulsating:**
Pulse vibration massage, automatically changes the intensity and frequency of the massage.
 3. **Stream vibration massage:**
Automatically changes intensity and vibration frequency, feels like a massage by "running water".
 4. **Alternation mode A:**
Automatic alternation of massage zones in short intervals:
Upper & Lower back vibration massage first, then automatically switches to Thighs & Lower legs and so on....
 5. **Alternation mode B:**
Like alternation mode **A**, but alternates between massage zones Upper back / Lower Legs and Lower back / Thighs.

The respective massage mode is indicated by the green LED lights over the Massage mode selector button **6** (The 1st LED for Mode 1, the 2nd LED for Mode 2 and so on).

Each time you change the massage mode, the massage intensity for all massage zones will automatically be set to intensity 1 (weak intensity).

6. HEAT function button:

Press this button at any massage mode to additionally switch on the heating function. When the heating function is activated, the red LED over the Heat function button **5** will light up. The heating can only be applied to the Lower back area. Press the heat function button again to deactivate the Lower back heating.

7. Press the On-/Off-button "  " **1** to switch off the appliance. The appliance will switch off automatically after approx. 15 minutes of continuous use.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massage mat with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the unit dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care to roll up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3

Technical

specifications

Name and model:	MEDISANA Massage mat MM 825
Power supply:	100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Power consumption:	14.4 W
Automatic switch-off:	after approx. 15 minutes
Massage zones:	4 massage zones
Massage intensity levels:	2 massage intensity settings for each massage zone
Operating conditions:	Only use in dry rooms as described in the operating instructions
Storage conditions:	In a cool, dry place, storage temperature 0°C - max. 40°C
Dimensions (L x W x H):	approx. 180 x 62 x 10 cm
Weight approx.:	1,8 kg
Article no.	88955
EAN no.	40 15588 88955 4



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

Warranty and repair terms Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA AG**

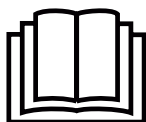
Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germany

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.com

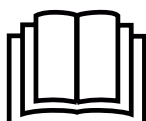
The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



N° de lot



Fabricant

**Consignes
de sécurité****remarques concernant l'alimentation en courant**

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Branchez la prise secteur uniquement si l'appareil est éteint.
- Protéger le câble secteur et l'appareil hors de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la prise secteur avec des mains mouillées ou humides ou si vous êtes dans l'eau.
- Les composants de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil tombé à l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la prise secteur soit facilement accessible.
- Eteignez toujours immédiatement l'appareil après l'utilisation en utilisant les touches de l'élément de commande et débranchez le bloc d'alimentation de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise!
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Si le câble ou la prise secteur sont endommagés, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Si le câble secteur est endommagé, seuls **MEDISANA**, un distributeur agréé ou une personne qualifiée sont autorisés à le remplacer.
- Veillez à ce que personne ne puisse trébucher en raison des câbles. Ces derniers ne doivent pas être pliés, pincés ou tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil de massage **MM 825** sans avoir au préalable consulté votre médecin si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.

- Cessez d'utiliser l'unité et consultez votre médecin si vous ressentez des douleurs ou si le massage est désagréable.
- Les personnes peu sensibles à la chaleur doivent être très prudentes lors de l'utilisation du dispositif.
- En cas de douleurs inexpliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil de massage.

avant la mise en marche de l'appareil

- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que la prise secteur, le câble et l'appareil de massage ne sont pas endommagés. L'appareil ne doit pas être utilisé en cas d'endommagement.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou l'appareil lui-même sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil



L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.



Utilisez le tapis de massage seulement à l'intérieur !



N'utilisez pas le tapis de massage dans les zones humides (par exemple lorsque vous vous baignez ou si vous prenez une douche).

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez pas le dispositif sans surveillance quand il est connecté au secteur.
- N'utilisez jamais le dispositif lorsque vous dormez ou si vous êtes couché dans votre lit.
- N'utilisez jamais le tapis de massage quand il est plié ou froissé.
- Évitez de toucher le tapis de massage avec des objets pointus ou acérés.
- Ne montez pas sur le dispositif.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil.
- Une utilisation prolongée peut provoquer une surchauffe. Laissez refroidir l'appareil après 15 min. d'utilisation pendant **au moins 15 minutes** avant de le réutiliser.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.

- Ne couvrez pas l'appareil quand il est en marche. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des oreillers. Danger d'incendie, d'électrocution et de blessure.

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Toutefois en cas de problème, contrôlez que la prise est branchée correctement.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.



Ne pas laver!



Ne pas nettoyer chimiquement!

2 Informations utiles

Merci!

Félicitations et merci de votre confiance!

Vous venez d'acquérir tapis de massage **MM 825**, un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre tapis de massage **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Tapis de massage **MM 825**
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Domaine d'application

L'application du tapis de massage **MM 825** de **MEDISANA** favorise le bien-être après une journée fatigante. L'effet de massage se révèle particulièrement utile pour le traitement des raideurs musculaires et des tissus fatigués. Pour faire face au stress quotidien, le dispositif vous confère une agréable détente. 4 zones de massage (haut du dos, bas du dos, cuisses et bas des jambes) peuvent être sélectionnées séparément. La combinaison du massage et de la radiation thermique représente un traitement efficace et relaxant. Vous pouvez commander le dispositif facilement par la commande par câble.



ATTENTION

Veillez à ne pas dépasser la durée maximale de fonctionnement de 15 minutes!

3 Utilisation

3.1 Utilisation

1. Branchez la prise secteur.
2. Appuyez sur la touche MARCHE /ARRÊT  ① et toutes les zones de massage ainsi que la fonction chaleur seront activées.
3. Appuyez sur la touche de sélection d'une zone (⑦ à ⑩) pour démarrer le massage du corps dans les zones sélectionnées en fonction de vos préférences personnelles. Vous pouvez choisir simultanément une ou plusieurs zones pour le massage.
4. En appuyant plusieurs fois sur la touche appropriée, vous pouvez modifier l'intensité du massage et/ou désactiver la zone souhaitée :
Faible intensité du massage : le témoin à LED gauche sur la touche de sélection de la zone respective s'allume en vert.
Forte intensité du massage : le témoin à LED droit sur la touche de sélection de la zone respective s'allume en vert.
Zone de massage désactivée : aucun des témoins lumineux ne s'allume.
5. **Sélection des modes de massage** :
 La touche de sélection d'une zone ⑥ permet choisir entre 5 modes de massage :
1. Normal :
 Massage à vibrations conventionnelle (intensité et fréquence des vibrations constantes).
2. Massage à pulsations :
 Massage à vibrations variable (l'intensité et la fréquence varient automatiquement).
3. Massage à vibrations en flux :
 L'intensité et la fréquence varient automatiquement, donnant un sentiment d'eau courante.
4. Mode alternant A :
 Passage automatique d'une zone de massage à l'autre dans des intervalles courts :
 En premier le haut et le bas du dos, puis les cuisses et le bas des jambes etc.
5. Mode alternant B :
 Comme le mode A, mais en alternant les zones du haut du dos / cuisses et bas du dos / bas des jambes.

Le mode de massage respectif est indiqué par les témoins à LED vertes sur la touche de sélection du mode du massage ⑥. Le premier témoin à LED indique le premier mode, le deuxième témoin à LED le deuxième mode etc.

Chaque fois que le mode de massage change, l'intensité du massage du nouveau mode passe automatiquement à « Faible ».

6. Fonction « Chaleur » :

Pour activer la fonction de chaleur en plus du massage, appuyez sur la touche de fonction « Chaleur » ⑤. Si cette fonction est activée, le témoin à LED rouge s'allume sur la touche de fonction « Chaleur » ⑤. La fonction « Chaleur » peut être uniquement activée pour la zone « Bas du dos ». Si vous appuyez encore une fois sur la touche, la fonction est à nouveau désactivée.

7. Appuyez sur la touche " ⏻ " ① pour éteindre l'appareil. Après 15 minutes de massage continu, l'appareil s'éteint automatiquement.

4 Divers

4.1

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et que le bloc d'alimentation est débranché de la prise secteur. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil de massage, utilisez uniquement une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Enroulez le câble secteur avec soin pour éviter toute rupture de câble.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2

Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3

Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA Tapis de massage MM 825
Alimentation électrique	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Puissance consommée	: 14,4 W
Extinction automatique	: Après 15 minutes environ
Zones de massage	: 4
Intensité du massage	: 2 niveaux d'intensité pour chaque zone de massage
Conditions de fonctionnement	: Seulement dans des lieux secs, conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement	: Propre et sec, plage de température de stockage : 0°C à max. 40°C.
Dimensions	: Env. 180 x 62 x 10 cm
Poids	: Env. 1,8 kg
Numéro d'article	: 88955
Numéro EAN	: 40 15588 88955 4



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

**Conditions
de garantie
et de
réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

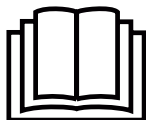
Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Allemagne
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

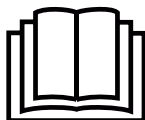


NOTE IMPORTANTI!

CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Numero LOT



Produttore

**alimentazione di corrente****Norme di sicurezza**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina nella presa di corrente solo quando il dispositivo è spento.
- Tenere il cavo di alimentazione e l'apparecchio lontano da calore, superfici calde, umidità e liquidi. Non afferrare mai il cavo di alimentazione a mani bagnate o umide o immergerlo in acqua.
- I componenti dell'unità sono sotto tensione e non devono entrare in contatto con i liquidi.
- Non toccare l'unità se dovesse cadere in acqua. Scollegare immediatamente il cavo d'alimentazione.
- Collegare l'unità in modo che il cavo d'alimentazione sia facilmente accessibile.
- Dopo l'utilizzo, spegnere sempre immediatamente l'apparecchio con i tasti posti sull'elemento di comando ed estrarre l'alimentatore dalla presa.
- Disconnettere l'unità dall'alimentazione tirando la spina. Non tirare mai il cavo!
- Non trascinare, tirare o ruotare l'unità prendendola dal cavo.
- Quando il cavo o la spina sono danneggiati, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Quando la spina è danneggiata, può essere sostituita solo da un rivenditore specializzato **MEDISANA** o comunque da personale qualificato a tale scopo.
- Prestare attenzione a che il cavo non rappresenti un pericolo. Esso non deve essere ripiegato, incastrato o attorcigliato.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio per il massaggio **MM 825**, senza prima aver consultato il vostro medico, se:
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.

- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- I soggetti che hanno una bassa sensibilità al calore, devono essere particolarmente prudenti nell'utilizzo del dispositivo.
- In caso di dolori sconosciuti, se vi trovate sotto trattamento medico e/o utilizzate apparecchi medicali, prima di utilizzare l'apparecchio per il massaggio consultare il vostro medico.

prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente presa, cavo e dispositivo massaggiante prima di qualsiasi utilizzo. Un apparecchio difettoso non deve essere mai messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni sull'apparecchio stesso o sul cavo, se non funziona perfettamente, se è caduto per terra o se è umido. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l'uso dell'apparecchio



L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dell'apparecchio.



Utilizzare il tappetino massaggiante esclusivamente in luoghi chiusi.



Non utilizzare il tappetino massaggiante in ambienti umidi (per esempio bagno o doccia).

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare il dispositivo incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o quando si è sdraiati sul letto.
- Non utilizzare mai il tappetino massaggiante se spieghizzato o accartocciato.
- Evitare qualsiasi contatto del tappetino massaggiante con oggetti appuntiti o affilati.
- Non salire sul dispositivo.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Un utilizzo prolungato riduce la durata di vita dell'apparecchio.
- In caso di uso prolungato può avvenire surriscaldamento. Lasciar raffreddare l'apparecchio almeno per 15 minuti dopo averlo usato per 15 minuti, prima di riavviarlo.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.

- Non coprire l'apparecchio se è in funzione. Non utilizzarlo mai sotto coperte e cuscini. Sussiste il pericolo di incendi, scosse elettriche e ferite.

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione. Qualora tuttavia dovessero sorgere dei problemi, controllare semplicemente che la spina sia correttamente inserita.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



Non lavare!

Non pulire con sostanze chimiche!

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta! Con il tappetino massaggiante **MM 825** avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**. Per ottenere il successo iderato e poter godere a lungo del vostro tappetino massaggiante **MM 825** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti relative all'uso e alla manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Tappetino massaggiante **MM 825**
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Campo di applicazione

L'utilizzo del tappetino massaggiante **MEDISANA MM 825** favorisce una sensazione di benessere dopo una giornata faticosa. L'effetto massaggio si dimostra particolarmente utile nel trattamento della rigidità muscolare e dei tessuti stanchi. Nel far fronte allo stress quotidiano, il dispositivo offre un piacevole rilassamento. 4 zone da massaggiare (parte alta della schiena, parte bassa della schiena, cosce e gambe) possono essere selezionate separatamente. La combinazione del massaggio alla radiazione termica consente un'applicazione efficace e rilassante. Le impostazioni sono facilmente accessibili grazie al pratico pannello remoto a filo.



ATTENZIONE

Assicurarsi di non superare il tempo di impiego massimo di 15 minuti!

3 Modalità d'impiego

3.1 Utilizzo

1. Inserire la spina nella presa.
2. Premendo il Tasto ON/OFF  ❶, e tutte le zone di massaggio e la funzione calore saranno attivate.
3. Premere il Tasto di selezione della zona da massaggiare (da ❷ a ❿) a seconda della propria preferenza, per iniziare il massaggio della parte del corpo desiderata. E' possibile scegliere di massaggiare una parte o più parti contemporaneamente.
4. Premendo il tasto più volte è possibile modificare l'intensità del massaggio o disabilitare una zona da massaggiare:
Intensità massaggio debole: il LED di sinistra posizionato sopra il tasto di selezione della zona da massaggiare si illumina di verde.
Intensità massaggio forte: il LED di destra posizionato sopra il tasto di selezione della zona da massaggiare si illumina di verde.
Zona da massaggiare disattivata: nessuno dei due LED si illumina.
5. **Selezione della modalità di massaggio:**
 Con il Tasto di selezione della modalità di massaggio ❻ è possibile scegliere tra 5 diverse modalità di massaggio:
 1. **Normale:**
Vibromassaggio tradizionale con costante intensità e frequenza delle vibrazioni.
 2. **Pulsante:**
Vibromassaggio con variazione automatica di intensità e frequenza delle vibrazioni.
 3. **Vibromassaggio fluttuante:**
La variazione automatica di intensità e frequenza viene percepita come un flusso d'acqua.
 4. **Modalità di variazione A:**
Variazione automatica della zona da massaggiare in brevi intervalli di tempo: prima la parte alta e bassa della schiena e poi le cosce e le gambe e così via.
 5. **Modalità di variazione B:**
Simile alla modalità A, però tra parte alta della schiena/gambe e parte bassa della schiena/cosce.

La modalità di massaggio corrispondente viene mostrata dal LED verde posizionato sopra il tasto di selezione della modalità di massaggio **6**. Pertanto il LED 1 corrisponde alla modalità 1, il LED 2 alla modalità 2 e così via. Ogni qualvolta venga cambiata la modalità di massaggio, l'intensità del massaggio viene impostata automaticamente su "debole".

6. Funzione calore:

Premendo il tasto di funzione calore **5**, si attiva contemporaneamente al massaggio la funzione calore. Con la funzione calore attivata, si illumina il LED rosso posizionato sopra il Tasto funzione calore **5**. La funzione calore può essere attivata solo per la "zona bassa della schiena". Premendo nuovamente il tasto, la funzione calore verrà disattivata.

7. Premendo sul tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO "⏻" **1** l'apparecchio si spegne. Dopo 15 minuti di massaggio continuo, l'apparecchio si spegne automaticamente.

4 Varie

4.1 Pulizia e manuten- zione

- Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che l'alimentatore sia stato staccato dalla presa. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio per il massaggio solo con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Avvolgere accuratamente il cavo per evitare che subisca rotture o danneggiamenti.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3

Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA Tappetino massaggiante MM 825
Voltaggio, frequenza	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Potenza assorbita	: 14,4 W
Spegnimento automatico, circa	: Dopo 15 minuti
Zone da massaggiare	: 4
Intensità di massaggio	: 2 intensità di massaggio per ogni zona da massaggiare
Condizioni di funzionamento	: Solo in luoghi asciutti e in conformità alle istruzioni
Condizioni di stoccaggio	: Pulito e asciutto, Temperatura di conservazione da 0°C a 40°C
Dimensioni	: Circa 180 x 62 x 10 cm
Peso	: Circa 1,8 kg
Codice articolo	: 88955
Codice EAN	: 40 15588 88955 4



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

**Condizioni
di garanzia
e di ripara-
zione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

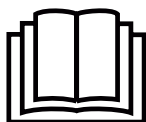
41468 NEUSS

Germania

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

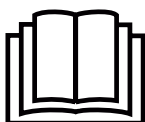
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Número de LOTE



Fabricante

**Indicaciones
de seguridad*****alimentación de corriente***

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe al tomacorriente únicamente cuando el aparato esté apagado.
- Mantenga el cable y el aparato lejos del calor, de superficies calientes, de humedad y de líquidos. Nunca toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas o si está parado en el agua.
- Los componentes de la unidad que conducen voltios no deben entrar en contacto con líquido.
- No coja la unidad si cae en agua. Desenchufe el cable inmediatamente.
- Conecte la unidad de manera que se pueda acceder fácilmente al enchufe.
- Después de utilizar el dispositivo, apáguelo siempre mediante las teclas del dispositivo de mando y extraiga la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Desconecte la unidad del sistema de suministro eléctrico tirando del enchufe. ¡No tire nunca del cable!
- No desplace la unidad, ni tire de ella ni le dé la vuelta tirando del cable.
- Si el cable o el enchufe están dañados, no deberá continuar utilizándose el aparato.
- Si el cable está dañado, solo podrán reemplazarlo **MEDISANA**, un distribuidor autorizado o una persona correspondientemente calificada.
- Preste atención a que los cables no se conviertan en una trampa para los tripiézos. No deberán doblarse, apretarse ni retorcerse.

casos especiales de personas

- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- Debe interrumpir la aplicación del dispositivo de masaje **MM 825** tras haberlo consultado con su médico cuando:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.

- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Las personas que se sientan menos el calor deberán emplear el dispositivo con precaución.
- Si sufre un dolor desconocido y si se encuentra bajo tratamiento médico y/o utiliza aparatos médicos, consulte con su médico el uso del dispositivo de masaje.

antes de usar el aparato

- Verifique cuidadosamente el enchufe, el cable y el masajeador antes de cada uso para detectar eventuales daños. No deberá ponerse en funcionamiento un aparato defectuoso.
- No utilice el dispositivo si éste, el cable o el enchufe están dañados, si el dispositivo no funciona correctamente o si se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato



El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el aparato.



Emplee la estera de masaje sólo en espacios cerrados.



No emplee la estera de masaje en espacios húmedos (por ejemplo, en el baño o la ducha).

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje el dispositivo sin vigilancia cuando esté conectado a la fuente de alimentación.
- No emplee el dispositivo mientras duerma o esté en la cama.
- Nunca emplee la estera de masaje plegada ni arrugada.
- Evite el contacto de la estera de masaje con objetos afilados o con punta.
- No se suba encima del dispositivo.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Su utilización durante mucho tiempo acorta la vida útil del dispositivo.
El uso demasiado prolongado puede producir sobrecalentamiento.
- Después de utilizar el aparato durante 15 minutos, deje que se enfríe durante como **mínimo** 15 minutos antes de utilizarlo nuevamente.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.

- No cubra el dispositivo mientras esté enchufado. En ningún caso lo utilice debajo de una manta o de una almohada. Corre el peligro de provocar fuego, electrocutarse o sufrir lesiones.

mantenimiento y limpieza

- El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si surgiera algún inconveniente, simplemente controle si el enchufe está conectado correctamente.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.



¡No lavar!

¡No limpiar en seco!

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el estera de masaje **MM 825** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo del estera de masaje **MM 825** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y dirijase a su proveedor o punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** estera de masaje **MM 825**
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 Ámbito de aplicación

La estera de masaje **MEDISANA MM 825** le aportará bienestar al final de un duro día. El efecto de masaje es especialmente útil para el tratamiento de músculos contraídos y tejidos cansados. Tras el estrés cotidiano, el dispositivo le aportará una agradable relajación adicional. Las 4 zonas de masaje (parte superior de la espalda, lumbar, muslos y pantorrillas) se pueden seleccionar por separado. La combinación de masaje y de radiación de calor permite una aplicación efectiva y relajada. Podrá realizar los ajustes cómodamente a través del práctico control remoto por cable.



ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la duración máxima de funcionamiento no debe superar los 15 minutos.

3 Aplicación

3.1 Aplicación

1. Conecte el enchufe en el tomacorriente.
2. Pulse la tecla ON/OFF  **1** y todas las zonas de masaje además de la función calor se activarán.
3. Pulse la tecla de selección de zona (de **7** a **10**) que prefiera para iniciar el masaje en las zonas del cuerpo seleccionadas. Puede seleccionar una zona o varias zonas al mismo tiempo para el masaje.
4. Si pulsa varias veces la tecla correspondiente, puede cambiar la intensidad del masaje o desactivar la zona correspondiente:
Intensidad de masaje baja: El LED izquierdo sobre una tecla de selección de zona se iluminará en verde.
Intensidad de masaje fuerte: El LED derecho sobre una tecla de selección de zona se iluminará en verde.
Zona de masaje desactivada: no se iluminará ninguno de los dos LED.
5. **Selección del modo de masaje:**
Con la tecla de selección de modo de masaje **6** puede seleccionar uno de los 5 modos de masaje diferentes:
 1. **Normal:**
masaje vibratorio habitual con intensidad constante y frecuencia de vibración constantes.
 2. **Impulsos:**
masaje vibratorio con intensidad y frecuencia automáticamente variables.
 3. **Masaje vibratorio de flujo:**
intensidad y frecuencia automáticamente variable, sensación de flujo de agua.
 4. **Modo de cambio A:**
cambio automático de las zonas de masaje a intervalos cortos: parte superior de la espalda y lumbar, y después muslos y pantorrillas, etc.
 5. **Modo de cambio B:**
Como el modo **A** pero con la zona de la espalda superior/pantorrilla y la zona lumbar/muslo.

El modo de masaje correspondiente se mostrará con los LED verdes sobre la tecla de selección de modo de masaje ⑥. El LED 1 corresponde al Modo 1, el LED 2 al modo 2, etc.

Cada vez que se cambia de modo de masaje, la intensidad de masaje pasa automáticamente a "débil".

6. Funciones de calor:

Si pulsa la tecla de función de calor ⑤ se conecta además la función de calor para el masaje. Con la función de calor activada, se ilumina el LED rojo sobre la tecla de función de calor ⑤. La función de calor solo se puede activar en la zona "Lumbar". Si pulsa de nuevo la tecla se desactiva de nuevo la función de calor.

7. Al presionar la tecla de ENCENDIDO/APAGADO "⏻" ① se apaga el aparato. Después de 15 minutos de masaje ininterrumpido, el aparato se apaga automáticamente.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que está desconectado y de que la fuente de alimentación esté desenchufada. Deje enfriar el dispositivo.
- Limpie el dispositivo de masaje solamente con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Enrolle el cable de red con cuidado para evitar que se produzca una rotura.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3
Datos
técnicos

Nombre y modelo	: MEDISANA Estera de masaje MM 825
Tensión, frecuencia	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Potencia de calentamiento	: 14,4 W
Desconexión automática	: Tras aprox. 15 minutos
Zonas de masaje	: 4
Intensidad de masaje	: 2 niveles de intensidad para cada zona de masaje
Condiciones de uso	: Sólo en espacios secos conforme al manual de instrucciones
Condiciones de almacenaje	: Limpio y seco, Rango de temperaturas de almacenamiento: de 0°C a máx. 40°C
Medidas	: Aprox. 180 x 62 x 10 cm
Peso	: Aprox. 1,8 kg
N°. Art.	: 88955
Numeración EAN	: 40 15588 88955 4



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG**

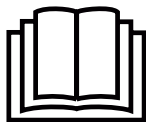
Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Alemania

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

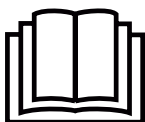
Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Número de lote



Fabricante

**Avisos de segurança*****para a alimentação de corrente***

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o dispositivo se encontrar desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de fontes de calor, superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca agarre na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou húmidas ou se se encontrar dentro de água.
- Os componentes do aparelho que transportam corrente não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar o aparelho se este cair na água. Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente.
- Ligue a unidade de modo a que a ficha fique facilmente acessível.
- Desligue o aparelho, imediatamente após a utilização, com as teclas do dispositivo de comando e remova a fonte de alimentação da tomada.
- Desligue a unidade da rede eléctrica segurando na ficha. Nunca puxe pelo cabo!
- Não transporte, arraste ou vire o aparelho puxando pelo cabo.
- Caso o cabo ou a ficha de alimentação estejam danificados, deve ser interrompida a utilização do aparelho.
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, só poderá ser substituído pela **MEDISANA**, por um fornecedor especializado ou por alguém com as qualificações necessárias.
- Tome precauções para que não exista perigo de tropeçar nos cabos. Estes não devem ser dobrados, trilhados ou torcidos.

para pessoas especiais

- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá não utilizar o aparelho de massagem **MM 825**, ou consultar primeiramente o seu médico, se:
 - existir uma gravidez,
 - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
 - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.

- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- As pessoas que sintam menos o calor, devem ter cuidado ao utilizar o aparelho.
- Nas dores de etiologia desconhecida, e caso esteja a ser sujeito(a) a tratamento médico e/ou a utilizar dispositivos médicos, consulte o seu médico assistente antes de utilizar o aparelho de massagem.

antes da utilização do aparelho

- Verifique atentamente se a ficha de alimentação, o cabo e o aparelho de massagem apresentam danos, antes de cada utilização. Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, o aparelho não funcionar correctamente, tiver caído ou esteja húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho



O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização do aparelho.



Utilize a esteira de massagem apenas em compartimentos fechados!



Não utilize a esteira de massagem em compartimentos húmidos (p.ex., ao tomar banho ou duche).

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se estiver ligado à corrente.
- Não utilize o aparelho quando estiver a dormir ou estiver deitada na cama.
- Nunca utilize a esteira de massagem se estiver dobrada ou enrugada.
- Evite o contacto da esteira de massagem com objectos pontiagudos ou afiados.
- Não se coloque em cima do aparelho.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos. O uso prolongado reduz a vida útil do aparelho. Uma utilização demasiado prolongada pode provocar sobreaquecimento.
- Deixe o aparelho arrefecer pelo **menos** 15 minutos após cada 15 minutos de utilização, antes de o utilizar novamente.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.

- Não cubra o aparelho se este estiver ligado. Não deverá nunca utilizar o aparelho debaixo de cobertores ou de almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção. Contudo, caso ocorra alguma anomalia, verifique apenas se a ficha de alimentação se encontra ligada de forma correcta e segura.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.



Não lavar!



Não limpar com agentes químicos!

2 Informações gerais

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com o esteira de massagem **MM 825** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para obter os resultados desejados e desfrutar do seu aparelho de massagem da **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos a leitura atenta das seguintes instruções de uso e conservação.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Esteira de massagem **MM 825** da **MEDISANA**
- 1 Manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 Área de utilização

A utilização da **esteira de massagem MEDISANA MM 825** fomenta a sensação de bem-estar depois de um dia stressante. O efeito de massagem demonstra ser especialmente útil no tratamento de músculos contraídos e tecidos cansados. Além disso, o aparelho oferece um relaxamento adicional agradável ao gerir o stress diário. Podem ser seleccionadas separadamente 4 zonas de massagem (parte superior das costas, parte inferior das costas, coxas e parte inferior das coxas). A combinação de massagem e radiação térmica permite uma utilização eficaz e relaxante. Efectua as suas regulações confortavelmente através do comando à distância por cabo fácil de manusear.



ATENÇÃO

Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!

3 Aplicação

3.1 Utilização

1. Insira a ficha de alimentação na tomada.
2. Se premir a tecla LIGAR/DESLIGAR  **1**, e todas as áreas da massagem e também calor ser activado.
3. Prima a respectiva tecla de selecção de zona (**7** até **10**) consoante os seus gostos pessoais para iniciar a massagem para as zonas do corpo a escolher. Pode escolher uma zona ou várias zonas em simultâneo para a massagem.
4. Premindo várias vezes a respectiva tecla, pode alterar a intensidade da massagem ou desactivar a respectiva zona:
Fraca intensidade de massagem: o LED verde esquerdo por cima de uma tecla de selecção de zona acende-se a verde.
Forte intensidade de massagem: o LED direito por cima de uma tecla de selecção de zona acende-se a verde.
Zona de massagem desactivada: nenhum dos dois LEDs se acende.
5. **Seleção do modo de massagem:**
 Com a tecla de selecção do modo de massagem **6** pode escolher entre 5 modos de massagem distintos:
 1. **Normal:**
Massagem de vibração habitual com intensidade e frequência de vibração constantes.
 2. **A pulsar:**
Massagem de vibração com intensidade e frequência de mudança automática.
 3. **Massagem de vibração de fluxo:**
Intensidade e frequência de mudança automática, sensação de água a correr.
 4. **Modo de mudança A:**
Mudança automática das zonas de massagem em intervalos curtos: Primeiro parte superior e inferior das costas, em seguida coxas e parte inferior das coxas, etc.
 5. **Modo de mudança B:**
Como o modo de mudança **A**, mas com as zonas Parte superior das costas/parte inferior das costas e Parte inferior das costas/coxas. **45**

O respectivo modo de massagem é indicado através dos LEDs verdes por cima da tecla de selecção do modo de massagem **6**. O 1º LED representa o 1º modo, o 2º LED o 2º modo, etc.

De cada vez que se mudar o modo de massagem, a intensidade da massagem é automaticamente colocada em "fraca".

6. Função térmica:

Premir a tecla de funcionamento térmica **5** para além da massagem, liga-se a função térmica. Com a função térmica activada, acende-se o LED vermelho por cima da tecla de funcionamento térmico **5**. A função térmica só pode ser ligada para a zona "Parte inferior das costas". Premindo novamente a tecla, desactiva-se novamente a função térmica.

7. Ao premir o botão LIGAR/DESLIGAR "  " **1**, o aparelho desliga. Após 15 minutos de massagem contínua, o aparelho desliga-se automaticamente.

4 Generalidades

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e de que a fonte de alimentação está desligada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o aparelho de massagem apenas com uma esponja ligeiramente húmida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar e certifique-se de que não penetra água nem outros líquidos no interior do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Enrole cuidadosamente o cabo de alimentação para evitar danos no mesmo.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3
Dados
técnicos

Nome e modelo	: MEDISANA Esteira de massagem MM 825
Alimentação de corrente	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Consumo de energia	: 14,4 W
Desligam. automático	: Após 15 minutos
Zonas de massagem	: 4
Intensidade da massagem	: 2 níveis de intensidade para cada zona de massagem
Condições funcionamento	: Apenas em compartimentos secos de acordo com o manual de instruções
Condições armazen.	: Limpo e seco, Faixa de temperatura de armazenagem: 0°C até, no máx., 40°C
Dimensões	: Aprox. 180 x 62 x 10 cm
Peso	: Aprox. 1,8 kg
Artigo n°	: 88955
EAN	: 40 15588 88955 4



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

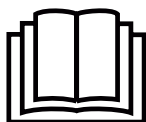
41468 NEUSS

Alemanha

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

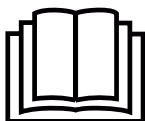
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



LOT-nummer



Producent

**Veiligheids-
maatregelen*****over de stroomvoorziening***

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de netstekker enkel in het stopcontact wanneer het toestel uitgeschakeld is.
- Hou het snoer alsook het toestel zelf verwijderd van hittebronnen, warme oppervlakken, vocht en vloeistoffen. Raak de netstekker nooit met natte, resp. vochtige handen aan, noch wanneer u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waar spanning op staat mogen nooit met vloeistoffen in aanraking komen.
- Pak geen apparaat vast dat in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat moet zo aangesloten zijn dat de stekker gemakkelijk bereikbaar is.
- Schakel het toestel altijd onmiddellijk na het gebruik met de toetsen aan het bedieningsdeel uit en trek de adapter uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het elektrische snoer maar altijd aan de stekker om het apparaat los te koppelen van het elektrische net.
- Gebruik het elektrische snoer nooit om het apparaat aan te dragen, te draaien of aan op te tillen.
- Wanneer het snoer of de netstekker beschadigd zijn mag het toestel niet meer worden gebruikt.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag dit alleen door **MEDISANA**, door een erkende vakhandelaar of door een behoorlijk opgeleid persoon worden vervangen.
- Let erop dat het snoer geen struikelblok wordt in de letterlijke zin. Het mag niet worden geknikt of verdraaid en het mag niet geklemd zitten.

voor bijzondere personen

- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U moet van het gebruik van het massagetoestel **MM 825** afzien of eerst contact opnemen met uw arts als:
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.

- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Mensen die lage tolerantie-niveaus voor warmte hebben, moeten bij het gebruik van de mat extra voorzichtig zijn.
- Bij onduidelijke pijn, als u in behandeling bent bij de arts en/of medische toestellen gebruikt, dient u uw arts te raadplegen voor u het massage-toestel gebruikt.

voordat u het apparaat gebruikt

- Controleer de stekker, het snoer en het massagetoestel voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als er schade aan toestel of kabel zichtbaar is, als het toestel niet perfect functioneert, als het gevallen of vochtig geworden is. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

bij gebruik van het apparaat



Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het toestel te gebruiken.



Gebruik de massagemat alleen binnen!



Gebruik de massage mat niet in vochtige ruimtes (bijv. bij het baden of douchen).

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd achter als het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Gebruik het toestel niet wanneer u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik de massagemat nooit in de gevouwen of verfrommelde toestand.
- Vermijd het aanraken van de massage mat met scherpe of puntige objecten.
- Ga niet op het toestel staan.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Langer gebruik verkort de levensduur van het toestel.
- Te langdurig gebruik kan tot oververhitting leiden. Laat het toestel na een gebruikperiode van 15 minuten **minstens** 15 minuten afkoelen, alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.

- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het toestel niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel behoeft geen onderhoud. Wanneer er toch een storing zou optreden, controleert u dan even of de netstekker veilig aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.



Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met het massagemat **MM 825** bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** massagemat **MM 825** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Massagemat **MM 825**
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Toepassings- gebieden

De toepassing van de **MEDISANA massagemat MM 825** bevordert het welzijn na een drukke dag. Het massage-effect is vooral nuttig bij de behandeling van spierstijfheid en een vermoeid weefsel. In het omgaan met dagelijkse stress biedt het toestel ook aangename afleiding. 4 massage-zones (bovenrug, onderrug, bovendijen en onderdijen) kunnen afzonderlijk worden gekozen. De combinatie van een massage en de stralingswarmte biedt een efficiënte en ontspannende toepassing. Uw instellingen zijn gemakkelijk bedienbaar via de eenvoudig te gebruiken kabel afstandsbediening.



OPGELET

Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!

3 Het Gebruik

3.1 Toepassen

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de AAN/UIT-knop  **1** en alle massagezones en de warmtefunctie worden geactiveerd.
3. Druk op de respectieve zone selectie-toets (**7** tot **10**), afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur om het lichaam te masseren van de geselecteerde zones te starten. U kunt een zone of meerdere zones gelijktijdig selecteren voor een massage.
4. Door herhaaldelijk op de desbetreffende toets te drukken, kunt u de intensiteit van de massage wijzigen of elke zone uitschakelen:
Zwakke massage intensiteit: de linker LED boven de zone-selectie-knop wordt groen.
Sterke massage intensiteit: de rechter LED boven de zone-selectie-knop wordt groen.
Uitgeschakelde massage zone: de LEDs branden niet.
5. **Selectie van de massagemodus:**
 Met de massagemodus selectie-toets **6** kunt u tussen 5 verschillende massagemodi selecteren:
 1. **Normaal:**
Normale vibratie-massage met een constante intensiteit en vibratiefrequentie.
 2. **Pulserend:**
Vibratie massage met automatisch wisselende intensiteit en frequentie.
 3. **Vloeiende vibratie massage:**
Automatisch wisselende intensiteit en frequentie, voelt aan als stromend water.
 4. **Wijzigingsmodus A:**
Automatische wijziging van massage zones met korte intervallen: Ten eerste, boven -en onderrug, daarna boven -en onderdijen, enz.
 5. **Wijzigingsmodus B:**
Zoals bij modus **A**, maar met bovenrug/onderdijen onderrug /bovendijen.

De betreffende massage-modus wordt bepaald door de groene LED op de massage-modus selectieknop **6** weergegeven. De eerste LED staat voor modus 1, de tweede LED voor modus 2 etc.

Telkens wanneer de massage stand wordt gewijzigd, gaat de massage intensiteit automatisch naar "zwak".

6. Warmtefunctie:

Drukken op de warmtefunctie-toets **5** zorgt voor warmte in aanvulling op de massage. Bij ingeschakelde warmte, brandt een rode LED op de warmte-functietoets **5**. De warmtefunctie kan ook enkel ingeschakeld worden voor de zone "onderrug". Opnieuw drukken op de knop zorgt ervoor dat de verwarming wordt gedeactiveerd.

7. Met een druk op de AAN-/UIT-knop "⏻" **1** schakelt u het toestel uit. Na 15 minuten ononderbroken massage wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Voor u het toestel reinigt, dient u te controleren of het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact getrokken is. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagetoestel reinigt u alleen met een licht bevochtigde spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- Rol het netsnoer zorgvuldig op, om kabelbreuk te voorkomen.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3	Naam en model	: MEDISANA Massagemat MM 825
Technische	Spanning, frequentie	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Specificaties	Opgenomen vermogen	: 14,4 W
	Automatische uitschakeltijd	: Na 15 minuten
	Massagezones	: 4
	Massage-intensiteit	: 2 intensiteitsniveaus voor elke massage- zone
	Gebruiksomstandigheden	: Enkel in droge ruimtes en conform aan de gebruikershandleiding
	Opbergvoorwaarden	: Schoon en droog, Bewaringstemperatuur: 0°C tot max. 40°C
	Afmetingen	: Ca. 180 x 62 x 10 cm
	Gewicht	: Ca. 1,8 kg
	Artikelnummer	: 88955
	EAN-nummer	: 40 15588 88955 4



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

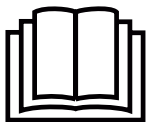
Garantie en reparatie-voorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Duitsland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

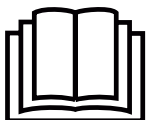
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



LOT-numero



Laatija

**virransyöttö****Turvallisuusohjeita**

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkko-virtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä pistoke pistorasiaan vain, kun laite on pois päältä.
- Suojaa verkkojohtoa ja laitetta kuumuudelta, kuumilta tasoilta, kosteudelta ja nesteiltä.
- Älä tartu verkkojohtoon märillä tai kosteilla käsillä tai jos seisot vedessä.
- Jännitteen alaiset tuotteen osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä nosta tuotetta, jos se putoaa veteen. Irrota johto välittömästi pistorasiasta.
- Sijoita tuote niin, että pistoke on vapaasti savutettavissa.
- Kytke laite aina heti käytön jälkeen pois käyttölaitteen painikkeilla ja vedä verkkolaite irti pistorasiasta.
- Irrota tuote sähköverkosta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta!
- Jos johto tai pistoke on vaurioitunut, laitetta ei saa käyttää.
- Jos johto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain **MEDISANA**n valtuuttama ammattilainen tai sähköasentaja.
- Pidä huoli, ettei johto aiheuta kompastumista. Älä taivuta, purista tai kierrä johtoa.

tietetyt henkilöt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä **MM 825**-hierontalaitetta tai käännä ensin lääkärisi puoleen, jos:
 - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
 - keinooniveliä tai elektronisia implantteja,
 - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimo-tulehduksia.

- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epä mukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Henkilöiden, joilla on lämpötunnon alenema, on noudatettava asianmukaista varovaisuutta laitetta käytettäessä.
- Käännä lääkärisi puoleen ennen hierontalaitteen käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.

ennen laitteen käyttöä

- Tarkista pistoke, johto ja hierontalaite ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta. Vioittunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdossa vaurioita, jos se ei toimi moitteettomasti, jos se on pudonnut tai jos se on kostunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

laitteen käyttö



Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.



Käytä hierontamattoa vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontamattoa kosteissa tiloissa (esim. kylvyn tai suihkun yhteydessä).

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
 - Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
 - Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytkettynä sähköverkkoon.
 - Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi sängyllä.
 - Älä koskaan käytä hierontamattoa sen ollessa kokoonlaitettuna tai rutistettuna.
 - Vältä hierontamaton joutumista kosketuksiin piikkikaiden tai terävien esineiden kanssa.
 - Älä seiso laitteen päällä.
 - Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia. Pidempi käyttö lyhentää laitteen kestoikää.
 - Pitkä käyttöaika voi johtaa ylikuumenemiseen. Anna laitteen jäähtyä 15 minuuttia kestäneen käytön jälkeen 15 minuuttia ennen seuraava käyttöä.
 - Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettyä.

- Älä peitä laitetta, kun se on kytkettynä päälle. Älä käytä sitä missään tapauksessa peiton tai tyynyn alla. Olemassa on tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaara.

huolto ja puhdistus

- Laite on huoltovapaa. Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tarkista onko pistoke kunnolla pistorasiassa.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käännä kauppiasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

2 Tietämisen arvoista

Sydämellinen kiitos Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Hankkimasi hierontamaton **MM 825** on **MEDISANA** laatutuote. Lue seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet huolellisesti, jotta **MEDISANA** hierontamaton **MM 825** toimii asianmukaisesti ja siitä on Sinulle pitkään iloa.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen. Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Hierontamatto **MM 825**
- 1 Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Käyttöalue

MEDISANA MM 825 -hierontamaton käyttö edistää hyvinvointia raskaan päivän jälkeen. Hieronnasta on apua erityisesti lihasten krampppitilojen ja väsyneiden kudosten hoidossa. Laite rentouttaa miellyttävästi lievittäen arjen stressiä. Valittavana on neljä hierontavyöhykettä (yläselkä, alaselkä, reisi ja sääri). Hieronnan ja lämpösäteilyn yhdistelmä hoitaa ja rentouttaa tehokkaasti. Voit muuttaa valintoja helposti johdollisen kaukosäätimen avulla.



HUOMIO

Huolehdi siitä, että 15 minuutin maksimikäyttöaika ei ylitetä!

3 Käyttö

3.1 Käyttö

1. Työnnä pistoke pistorasiaan.
2. Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta  1. Painikkeen yläpuolella oleva LED-valo syttyy.
3. Aloita hieronta haluamallasi kehon alueella painamalla kyseisen hierontavyöhykkeen valintapainiketta (7 – 10). Voit valita samanaikaisesti yhden tai useamman alueen hierontaa varten.
4. Painamalla valitsemaasi painiketta useasti voit muuttaa hieronnan voimakkuutta tai kytkeä kyseisen vyöhykkeen pois toiminnasta:
Kevyt hieronta: hierontavyöhykkeen valintapainikkeen vasemmassa yläkulmassa oleva LED-valo loistaa vihreänä.
Voimakas hieronta: hierontavyöhykkeen valintapainikkeen oikeassa yläkulmassa oleva LED-valo loistaa vihreänä.
Hierontavyöhyke pois toiminnasta: kumpikaan LED-valoista ei pala.
5. **Hierontatilan valinta:**
 Hierontatilan valintapainikkeen 6 avulla voit valita viisi eri hierontatilaa:
1. Normaali:
 Tavallinen värinähieronta muuttumattomalla voimakkuudella ja värinätiheydellä.
2. Sykkivä hieronta:
 Värinähieronta automaattisesti vaihtuvalla voimakkuudella ja tiheydellä.
3. Virtaava värinähieronta:
 Automaattisesti vaihtuva voimakkuus ja tiheys, virtaavan veden tuntu.
4. Vaihtotila A:
 Hierontavyöhykkeiden automaattinen vaihto lyhyin väliajoin: ensin ylä- ja alaselkä, sitten reisi ja sääri jne.
5. Vaihtotila B:
 Sama kuin vaihtotila A mutta vyöhykkeet ovat yläselkä/sääri ja alaselkä/reisi.

Aktivoitu hierontatila ilmaistaan hierontatilan valintapainikkeen yläpuolella olevilla vihreillä LED-valoilla. Ensimmäinen LED-valo ilmaisee ensimmäistä hierontatilaa, toinen LED-valo toista hierontatilaa jne. Aina kun hierontatila vaihdetaan, hierontavoimakkuus siirtyy automaattisesti kevyen hieronnan tilaan.

6. Lämpötoiminto:

Kun lämpötoimintopainiketta **5** painetaan, hieronnan lisäksi myös lämpötoiminto kytkeytyy toimintaan. Lämpötoiminnon ollessa päällekytettynä lämpötoimintopainikkeen **5** yläpuolella loistaa punainen LED-valo. Lämpötoiminto voidaan aktivoida vain alaselän alueelle. Lämpötoiminto voidaan kytkeä pois toiminnasta painamalla painiketta uudelleen.

7. Kun painat PÄÄLLE / POIS-painiketta "  " **1** , laite kytkeytyy pois päältä. Laite sammuu automaattisesti 15 minuutin keskeytymättömän käytön jälkeen.

4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkolaite on vedetty irti pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontalaitetta vain kevyesti kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten. Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Kiedo sähköjohto huolellisesti kasaan johdon murtumisen välttämiseksi.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhdassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämis- ohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältäviä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3
Tekniset
tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA Hierontamatto MM 825
Jännite, taajuus	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Tehonkulutus	: 14,4 W
Autom. virrankatkaisu	: 15 minuuttia jälkeen
Hierontavyöhykkeet	: 4
Hieronnan voimakkuus	: Jokaisella hierontavyöhykkeellä on kaksi voimakkuustasoa
Käyttöedellytykset	: Käyttö vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan.
Säilytys	: Puhdas ja kuiva, varastointilämpötila: 0 °C...+40 °C.
Mitat	: Noin 180 x 62 x 10 cm
Paino	: Noin 1,8 kg
Tuotenumero	: 88955
EAN koodi	: 40 15588 88955 4



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalvelu-huollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA AG**

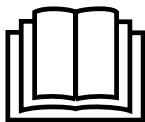
Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Saksa

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

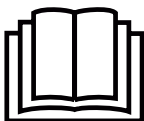
Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



LOT-nummer



Tillverkare

**Säkerhets-
hänvisningar*****strömförsörjning***

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Sätt bara elkontakten i eluttaget när apparaten är avstängd.
- Håll elsladden och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i elkontakten med våta resp. fuktiga händer eller när du står i vatten.
- Enhetskomponenter som är strömförsörjda bör inte komma i kontakt med vätska.
- Räck inte efter enheten om den faller ner i vatten. Dra ur strömsladden omedelbart.
- Anslut enheten så att stickkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng, med knapparna på kontrolldelen, genast av apparaten efter varje användning och dra ut nätdelen ur eluttaget.
- Koppla bort enheten från elnätet genom att dra i kontakten. Dra aldrig i kabeln!
- Bär, dra eller vrid inte enheten med hjälp av strömsladden.
- När sladden eller elkontakten är skadade får inte apparaten användas mer.
- När elsladden är skadad får den bara bytas ut av **MEDISANA**, en auktoriserad branschman eller av en person med motsvarande kvalifikation.
- Var noga med att man inte riskerar att snubbla över sladden. De får inte vare sig böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Du bör undvika att använda massageapparaten **MM 825**, eller först prata med din läkare, om:
 - Ni är gravid,
 - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
 - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genombldningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.

- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Personer med nedsatt värmekänslighet måste vara extra uppmärksamma när apparaten används.
- Fråga din läkare innan du använder massageapparaten om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.

innan apparaten används

- Titta efter noga om det finns skador på elkontakt, sladd och massageapparat före varje användning. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att den har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktig. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten



Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder apparaten.



Använd bara massagemattan inomhus!



Använd inte massagemattan i våtutrymmen (t.ex. vid bad eller dusch).

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Använd inte apparaten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd aldrig massagemattan när den är hopvikt eller skrynklig.
- Undvik att massagemattan kommer i kontakt med spetsiga eller vassa föremål.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter. Lång användningstid förkortar apparatens livslängd.
- För långvarig användning kan leda till överhettning. När apparaten har använts under 15 minuter ska den svalna **minst** 15 minuter innan den används igen.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.

- Täck inte över apparaten när den är påslagen. Använd aldrig apparaten under täcken eller kuddar. Brandrisk, risk för elektriska stötar och skador.

underhåll och rengöring

- Apparaten är servicefri. Om en störning trots allt skulle inträffa så kontrollera om elkontakten sitter som den ska.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

2 Värt att veta

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med massagematta **MM 825** har du valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda **MEDISANA** massagematta **MM 825** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leverans- omfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Massagematta **MM 825**
- 1 Bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2

Användningsområdet

Att använda **MEDISANA massagematta MM 825** främjar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Massageeffekten kommer speciellt till nytta vid behandlingen av spänd muskulatur och slapp vävnad. Vid hanteringen av den dagliga stressen erbjuder apparaten dig dessutom behaglig avkoppling. Fyra massagezoner (övre delen av ryggen, undre delen, lår och underben) kan väljas separat. Kombinationen av massage och värmestrålningen ger möjlighet till en effektiv och avkopplande användning. Inställningarna sköter du bekvämt över den användarvänliga fjärrkontrollen med sladd.



OBSERVERA

Se till att max. användningstiden på 15 minuter inte överskrids!

3 Användning

3.1

Använda

1. Stätt elkontakten i eluttaget.
2. Tryck på TILL-/FRÅN-knappen  **1** och lysdioden över knappen kommer att tändas.
3. Tryck på den aktuella zon-knappen (**7** till **10**) som du föredrar för att starta massagen av de utvalda kroppszonerna . Du kan välja en zon eller flera zoner samtidigt för massagen.
4. Genom att trycka flera gånger på respektive knapp kan du förändra intensiteten i massagen resp. avaktivera den aktuella zonen:
Svag massageintensitet: den vänstra lysdioden över en zon-knapp lyser grön.
Kraftig massageintensitet: den högra lysdioden över en zon-knapp lyser grön.
Massagezon avaktiverad: ingen av de båda lysdioderna lyser.
5. **Välja massageläge:**
 Med massageläge-knappen **6** kan du välja mellan fem olika massagelägen:
1. Normal:
 Vanlig vibrationsmassage med konstant intensitet och vibrationsfrekvens.
2. Pulserande:
 Vibrationsmassage med automatiskt växlande intensitet och frekvens.
3. Strömmande vibrationsmassage:
 Automatiskt växlande intensitet, känns som rinnande vatten.
4. Växlingsläge A:
 Automatisk växling av massagezonerna i kort intervall: först övre och undre delen av ryggen, sedan lår och underben etc.
5. Växlingsläge B:
 Som växlingsläge A, men med zonerna övre del rygg/underben och undre del rygg/lår.

Respektive massageläge indikeras med de gröna lysdioderna över massageläge-knappen **6**. Den första lysdioden står då för det första läget, den andra lysdioden för det andra läget o.s.v.

Varje gång massageläget växlas ställs massageintensiteten automatiskt in på "svag".

6. Värmefunktion:

När värmefunktionsknappen **5** trycks in aktiveras värmefunktionen och kompletterar massagen. När värmefunktionen är inkopplad lyser den röda lysdioden över värmefunktionsknappen **5**. Värmefunktionen kan bara kopplas in för zonen "Undre del rygg". Om knappen trycks in på nytt avaktiveras värmefunktionen igen.

7. En tryckning på PÅ-/AV-knappen "  " **1** stänger av apparaten. Efter 15 minuters oavbruten massage stängs apparaten av automatiskt.

4 Övrigt

4.1

Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätdelen är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten. Låt först apparaten svalna.
- Använd endast en lätt fuktad svamp för att rengöra massageapparaten. Använd aldrig borstar, skarpa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem. Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Rulla ihop strömkabeln noga så att du undviker att den bryts.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2

Hänvisning gällande avfallshan- tering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3
Tekniska
data

Namn och modell	: MEDISANA Massagematta MM 825
Spänning, frekvens	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Effektbehov	: 14,4 W
Autom. avstängning	: Efter ca 15 minuter
Massagezoner	: 4
Massageintensitet	: Två intensitetsnivåer för varje massagezon
Användningsvillkor	: Endast inomhus enligt bruksanvisning
Förvaringsmiljö	: Rent och torrt, : lagertemperaturområde: 0°C till max. 40°C
Ytermått ca	: Ca 180 x 62 x 10 cm
Vikt	: Ca 1,8 kg
Artikelnummer	: 88955
EAN kod	: 40 15588 88955 4



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

**Garanti och
förutsätt-
ningar för
reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbyta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Tyskland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

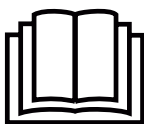
Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Αριθμός LOT



Παραγωγός

**Τροφοδοσία ρεύματος****Οδηγίες για την ασφάλεια**

- Πριν συνδέσετε τη μονάδα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες στην ετικέτα βαθμονόμησης ταιριάζουν με την κύρια τάση.
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Κρατάτε το καλώδιο και τη συσκευή μακριά από θερμότητα, καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην αγγίζετε το βύσμα ποτέ με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν στέκεστε μέσα σε νερό.
- Τα μέρη της μονάδας με τάση δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με υγρό.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε τη μονάδα αν πέσει στο νερό. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας αμέσως.
- Συνδέστε τη μονάδα ώστε το εύκολο καλώδιο να είναι προσβάσιμο.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή αμέσως μετά από τη χρήση με το πλήκτρο στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα από το πλέγμα ηλεκτρικής ισχύος τραβώντας το βύσμα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο!
- Μην κουβαλάτε, τραβάτε ή γυρίζετε τη μονάδα κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν το καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί βλάβη, να μη συνεχίζεται η χρήση της συσκευής.
- Όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο η αντικατάστασή του να διενεργείται μόνο από την **MEDISANA**, έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο ή από ένα κατάλληλα ειδικευμένο άτομο.
- Προσέχετε να μην μπερδευτείτε στα καλώδια και προκληθεί πτώση. Επίσης, τα καλώδια να μην τσακίζονται και να μην είναι σφηνωμένα ή μπλεγμένα.

για άτομα με ειδικές ανάγκες

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ **MM 825** ή αντίστοιχα θα πρέπει προηγούμενα να συμβουλευτείτε το γιατρό σας όταν:
 - είστε έγκυος,
 - έχετε βηματοδότες, τεχνητά άκρα ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα,
 - υποφέρετε από μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή ιατρικές καταστάσεις.

- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Άτομα με μειωμένο αίσθημα θερμότητας θα πρέπει κατά τη χρήση της συσκευής να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί.
- Αν έχετε ανεξήγητους πόνους ενόσω βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

πριν τη χρήση της μονάδας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά το βύσμα, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ για βλάβες. Μια ελαττωματική συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη χρήση της μονάδας



Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του συσκευή.



Χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σε περίπτωση κακής χρήσης, η εγγύηση σταματάει να ισχύει.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή την ώρα του ύπνου ή όταν είστε ξαπλωμένοι στο κρεβάτι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ όταν βρίσκεται σε διπλωμένη ή τσαλακωμένη κατάσταση.
- Αποφύγετε την επαφή του στρώματος μασάζ με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μη στέκεστε πάνω στη συσκευή.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Η παρατεταμένη χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Η εκτεταμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση. Μετά από χρήση διάρκειας 15 λεπτών αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από την επόμενη χρήση.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.

- Μην σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Μην την χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

για φροντίδα και συντήρηση

- Η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Σε περίπτωση που πάρα ταύτα εμφανίζεται κάποια βλάβη, ελέγχετε απλά, εάν το βύσμα είναι συνδεδεμένο σωστά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιδιωρθώσετε τη μονάδα μόνοι σας. Αυτό δεν ακυρώνει μόνο την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο (πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό). Μόνο εξειδικευμένα σημεία σέρβις πρέπει να πραγματοποιούν επιδιωρθώσεις.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.



Μην το πλένετε!

Μην το καθαρίζετε χημικά!

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε πογύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Αγοράζοντας της συσκευή μας **MM 825** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής για τη συσκευή μας **MM 825** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και φροντίδας της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Στρώμα μασάζ **MM 825**
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Πεδίο εφαρμογής

Η χρήση του στρώματος μασάζ **MM 825** της **MEDISANA** αυξάνει την ευεξία μετά από μια κουραστική μέρα. Το αποτέλεσμα του μασάζ αναδεικνύεται ιδιαίτερα χρήσιμο κατά τη θεραπεία των πιασμένων μυών και του καταπνιγμένου ιστού. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει πρόσθετα ευχάριστη χαλάρωση. 4 ζώνες μασάζ (άνω τμήμα πλάτης, κάτω τμήμα πλάτης, μηροί και γάμπες) μπορούν να επιλεγθούν ξεχωριστά. Ο συνδυασμός από μασάζ και θερμική ακτινοβολία παρέχει τη δυνατότητα για αποτελεσματική και χαλαρωτική χρήση. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη συσκευή εύκολα με το εύχρηστο τηλεχειριστήριο με καλώδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε να μην ξεπεραστεί η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών!

3 Εφαρμογή

3.1 Λειτουργία

- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα.
- Πατήστε το πλήκτρο  **1** και θα ανάψει η λυχνία LED πάνω από το πλήκτρο.
- Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο επιλογής ζώνης (**7** έως **10**) ανάλογα με τη δική σας προσωπική προτίμηση για να ξεκινήσει το μασάζ στην επιλεγμένη ζώνη του σώματος. Μπορείτε να επιλέξετε μια ζώνη ή και περισσότερες ζώνες συγχρόνως για το μασάζ.
- Πατώντας επανειλημμένα το εκάστοτε πλήκτρο μπορείτε να αλλάξετε την ένταση του μασάζ ή να απενεργοποιήσετε την εκάστοτε ζώνη.
Χαμηλή ένταση μασάζ: Η αντίστοιχη αριστερή λυχνία LED πάνω από το πλήκτρο επιλογής ζώνης φωτίζεται σε πράσινο χρώμα.
Υψηλή ένταση μασάζ: Η αντίστοιχη δεξιά λυχνία LED πάνω από το πλήκτρο επιλογής ζώνης φωτίζεται σε πράσινο χρώμα.
Απενεργοποιημένη ζώνη μασάζ: Καμία εκ των δύο λυχνιών LED δε φωτίζεται.
- Επιλογή της λειτουργίας μασάζ:**
Με το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας μασάζ **6** μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 5 διαφορετικά είδη μασάζ:
1. Κανονικό:
Κανονικό παλμικό μασάζ με σταθερή ένταση και συχνότητα παλμών.
2. Παλμικό:
Παλμικό μασάζ με αυτόματα εναλλασσόμενη ένταση και συχνότητα.
3. Παλμικό μασάζ συνεχούς ροής:
Αυτόματα εναλλασσόμενη ένταση και συχνότητα, δίνει την αίσθηση τρεχούμενου νερού.
4. Κατάσταση εναλλασσόμενης λειτουργίας A:
Αυτόματη εναλλαγή των ζωνών μασάζ με σύντομα διαστήματα εναλλαγής: Αρχικά άνω και κάτω τμήμα της πλάτης, στη συνέχεια μηροί και γάμπες κ.λπ.
5. Κατάσταση εναλλασσόμενης λειτουργίας B:
Όπως κατάσταση εναλλασσόμενης λειτουργίας A, ωστόσο με τις ζώνες άνω τμήμα πλάτης/γάμπες και κάτω τμήμα πλάτης/μηρών.

Η εκάστοτε λειτουργία μασάζ εμφανίζεται μέσω μιας πράσινης λυχνίας LED πάνω από το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας μασάζ, όπου η πρώτη λυχνία LED υποδεικνύει την κατάσταση λειτουργίας 1, η δεύτερη λυχνία LED την κατάσταση λειτουργία 2 κ.λπ.

Κάθε φορά που αλλάζει η κατάσταση λειτουργίας μασάζ, η ένταση μασάζ ρυθμίζεται αυτόματα σε «χαμηλή ένταση».

6. Λειτουργία θερμότητας:

Πατώντας το πλήκτρο λειτουργίας θερμότητας **5**, ενεργοποιείται πρόσθετα με το μασάζ και η λειτουργία θερμότητας. Σε περίπτωση ενεργοποιημένης λειτουργίας θερμότητας ανάβει η κόκκινη λυχνία LED πάνω από το πλήκτρο λειτουργίας θερμότητας **5**. Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο για τη ζώνη «κάτω τμήμα πλάτης». Πατώντας το πλήκτρο, η λειτουργία θερμότητας απενεργοποιείται.

7. Πιέζοντας το πλήκτρο "  " **1** η συσκευή απενεργοποιείται. Μετά από 15 λεπτά συνεχόμενου μασάζ η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

4 Διάφορα

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι είναι απενεργοποιημένη και ότι το τροφοδοτικό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρώς υγρό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες, αιχμηρά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Περιμένετε έως ότου στεγνώσει πλήρως η μονάδα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ξεμπερδέψτε το καλώδιο σε περίπτωση που έχει μπλεχτεί.
- Τυλίγεται προσεκτικά το καλώδιο προς αποφυγή κοπής καλωδίου.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο.

4.3

**Τεχνικά
στοιχεία**

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Στρώμα μασάζ MM 825
Τάση, συχνότητα	: 100 - 240 V~ 50/60Hz 1.2A
Κατανάλωση ισχύος	: 14,4 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από περ. 15 λεπτά
Ζώνες μασάζ	: 4
Ένταση μασάζ	: 2 επίπεδα έντασης για κάθε ζώνη μασάζ
Συνθήκες λειτουργίας	: Μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης	: Καθαρά και στεγνά, Θερμοκρασία χώρου αποθήκευσης: 0°C έως max. 40°C
Διαστάσεις	: περ. 180 x 62 x 10 cm
Βάρος	: περ. 1,8 kg
Αριθμός είδους	: 88955
Αριθμός EAN	: 40 15588 88955 4



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε
το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

**Εγγύηση
και όροι
επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS

Γερμανία

eMail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA®
home of wellness





MEDISANA®
home of wellness



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

88955W 06/2012